

descrizione lavoro: **BLISTER MASSAGGIAGENGIVE FRESH RELAX**



codice: **00 071520 200 000**

flow chart: **109432 Z1 1**

cliente: **NURSING**

operatore:

**Davide Savi - 2082**

responsabile area:

**Gennaro Schifino - 2172**

n. colori: **6 + fustella**



prime composizioni

I correzioni

II correzioni

III correzioni

prova stampa

19/07/2016

20/07/2016

00/00/2016

00/00/2016

20/07/2016

visto studio grafico

visto si stampi studio grafico

visto si stampi cliente

firma

firma

firma

data

data

data



**IT** Il Massaggiagengive Fresco Relax è studiato per stimolare e rinfrescare le gengive del tuo bambino nella delicata fase della dentizione. La parte in plastica morbida contiene acqua sterilizzata che mantiene a lungo il freddo, alleviando i dolori e rinfrescando la bocca e le gengive sensibili. I rilievi sulla superficie rendono l'oggetto piacevole da masticare per il bambino. Il manico in gomma rigida permette al bambino di afferrare il massaggiagengive e gli offre un'altra superficie morbida tutta da mordere. Pulizia: lavare con acqua saponata calda e risciacquare bene. Per una maggiore igiene, sterilizzare con un liquido sterilizzante, secondo le modalità indicate dal produttore. Non bollire né sterilizzare a vapore. \*In conformità alla normativa vigente

**AVVERTENZA - Attenzione!** Raffreddare solo nel frigorifero. Non mettere nel congelatore. Leggere e conservare queste istruzioni.

**EN** Fresh Relax Teething Ring has been designed to stimulate and refresh your child's gums during the delicate phase of teething. The part in soft plastic contains sterilised water that keeps the teething ring cool for a long time, alleviating pain and refreshing sensitive gums and the mouth. The reliefs on the surface make the teething ring pleasant to chew for the child. The handle in rigid rubber allows the child to hold the teething ring, and offers it another soft surface to chew. Cleaning: clean with hot soapy water and rinse thoroughly. For maximum hygiene, sterilise with a sterilising liquid, as indicated in the instructions provided by the manufacturer. Do not boil or steam sterilise. \*In accordance with legislation in force

**Warning - Attention!** Cool only in a refrigerator. Do not place in the freezer compartment. Please read these instructions and keep them for future reference.

**ES** El Anillo de dentición Fresco Relax ha sido estudiado para estimular y refrescar las encías de tu hijo durante la delicada fase de la dentición. La parte de plástico suave contiene agua esterilizada que conserva el frío, aliviando los dolores y refrescando la boca y las encías sensibles. Los relieves de la superficie hacen el objeto agradable a morder para el niño. El asa de goma rígida permite que el niño agarre el anillo de dentición y le ofrece otra superficie suave para morder. Limpieza: lavar con agua caliente y jabón y aclarar bien. Para una mayor higiene, esterilizar con un líquido esterilizante, siguiendo las instrucciones del fabricante. No hervir ni esterilizar con vapor. \* Conforme a la normativa vigente

**Advertencia - ¡Atención!** Enfriese solo en frigorífico, no colocar en el compartimento congelador. Se aconseja conservar las instrucciones en caso de requerirlas.

**PT** O Anel de dentição Fresh Relax foi estudado para estimular e refrescar as gengivas do bebé, durante a delicada fase da dentição. A parte em plástico macio contém água esterilizada que mantém o anel fresco durante muito tempo, aliviando as dores e refrescando a boca e as gengivas sensíveis do bebé. A superfície com relevos, é agradável para o bebé morder. A pega em borracha rígida permite que o bebé segure bem o anel de dentição e a superfície macia é ideal para morder. Limpeza: lave o produto com água quente e sabão e limpe-o muito bem. Para uma maior higiene, esterilize-o com líquido esterilizante, conforme as recomendações do fabricante. Não o ferva nem esterilize a vapor. \*Em conformidade com a normativa vigente

**Advertência - Atenção!** Colocar apenas no frigorífico. Não colocar no congelador. Leia estas instruções e conserve-as para consultas futuras.

**DE** Der Kühlbeißring "Abkühlend&Beruhigend" wurde entwickelt, um das Zahnfleisch Ihres Kindes in der empfindlichen Zahnungsphase anzuregen und zu erfrischen. Der Kunststoffteil enthält sterilisiertes Wasser, das die Kälte lange hält und so die Schmerzen lindert und den Mund und das empfindliche Zahnfleisch erfrischt und beruhigt. Die Noppen an der Oberfläche des Gegenstandes ermöglichen dem Kind ein angenehmes Kauen. Das Kind kann durch den festen Plastikgriff den Kühlbeißring, der ihm eine zusätzliche weiche Oberfläche zum Beißen bietet, fest in die Hand nehmen. Reinigung: mit warmem Seifenwasser reinigen und gut abspülen. Für eine bessere Hygiene sterilisieren Sie den Kühlbeißring mit einer Sterilisierungslösung nach den vom Hersteller angegebenen Bedingungen. Weder kochen noch dampfsterilisieren. \*In Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften

**Hinweis - Warnung!** Nur im Kühlschrank kühlen, nicht ins Gefrierfach legen. Diese Anleitung lesen und aufbewahren.

**FR** L'anneau de dentition Frais Relax a été conçu pour stimuler et rafraîchir les gencives de l'enfant pendant la phase délicate de la dentition. La partie en plastique mou contient de l'eau stérilisée qui maintient le froid longtemps, soulageant ainsi la douleur et rafraîchissant la bouche et les gencives sensibles. Les reliefs sur la surface en font un objet agréable à mâcher pour l'enfant. Le manche en caoutchouc rigide permet à l'enfant de tenir fermement l'anneau de dentition tout en lui offrant une autre surface molle à mordre. Nettoyage : laver avec de l'eau savonneuse chaude et bien rincer. Pour avoir une meilleure hygiène, stériliser à l'aide d'un liquide stérilisant en suivant les modalités du producteur. Ne pas faire bouillir et ne pas stériliser à la vapeur. \*Conformément à la réglementation en vigueur

**Avertissement - Attention!** Refroidir seulement dans un réfrigérateur, ne pas placer dans le compartiment congélateur. Lire et conserver ces instructions.

**NL** De Verkoelende Relax bijtring is ontworpen om het tandvlees van uw kind te verkoelen en stimuleren tijdens de moeilijke fase van de tandengroei. Het zachte kunststof gedeelte bevat gesteriliseerd water dat de koelte lange tijd handhaaft, de pijn verlicht en de mond en het gevoelige tandvlees verkoelt. Door het ongelijke oppervlak is het voor het kind een fijn voorwerp om op te bijten. Door de handgreep van hard rubber kan het kind de bijtring goed vastpakken en heeft het nog een extra zacht oppervlak om op te bijten. Reinigen: in een warme soep wassen en goed afspelen. Voor een betere hygiëne steriliseert u hem met een sterilisatiemiddel volgens de voorschriften van de fabrikant. Niet koken en niet met stoom steriliseren. \*I overensstemming met geldende wetgeving

**Waarschuwing - Let op!** Enkel in koelkast koelen. Niet in de diepvries plaatsen. Lees en bewaar deze instructies.

**Ε** Ο κρύκος οδοντογύλις Δροσερό Ημαός για τα ούλα είναι ειδικά μελετημένος για να ανακουφίζει και να βροσίξει τα ούλα του παιδιού σας κατά την ευαίσθητη περίοδο της οδοντογύλισης. Το μαλακό πλαστικό τμήμα του περιέχει αποστειρωμένο νερό που ψύχεται και διατηρεί τον κρύκο κρύο για μεγάλο διάστημα, ανακουφίζοντας από τον πόνο και βροσίγοντας το στόμα και τα ευαίσθητα ούλα του παιδιού. Η ανώτερη επιφάνεια του κίνου το παιδι να τον δακύνει ευχάριστα. Η λατινική, σκληρή λαβή του επιτρέπει στο παιδί να τον πιάνει και του προσφέρει άλλη μία μαλακή επιφάνεια που μπορεί να δακύνει. Καθαρισμός: Πλύντε τον κρύκο με ζεστό νερό και σαπούνι και ξεπλύντε καλά. Για καλύτερη υγιεινή, αποστειρώστε με υγρό αποστειρωτικό, σύμφωνα με τον τρόπο που υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή. Μην τον βράζετε και μην του αποστειρώνετε με ατμό. \*Σύμφωνα με τις υποδείξεις διατάξεις

**Προειδοποίηση - Προσοχή!** Να ψύχεται μόνο σε ψυγείο. Μην το βράζετε ή σε κατάρυξη ή καταψύξη. Διαβάστε και κρατήστε αυτές τις οδηγίες.

**Ferahlattıcı ve Rahatlatıcı Diş Kasma Halkası** hassas diş çikarma döneminde çocuğunuzun diş etlerini uyararak ve rahatlatmak amacı ile üretilmiştir. İsyi uzun süre muhafaza eden yumuşak plastik bölümü içerisinde bulunduruđu özel serinletici su sayesinde hassas diş etlerini ferahlattır ve acını azaltmasına yardımcı olur. Pürüzlü yüzeyi diş kısıyıcı çocuk için daha keyifli hale getirir. Serplastik tutma kolu ise çocuğunuzun diş kısıyıcı kolayca kavramasına izin verir ve saralabileceđi başka bir yüzey sağlar. Temizlik: Sabunlu sıcak su ile yıkayınız ve iyice durulayınız. Daha fazla hijyen için sterilize edici bir sıvı kullanarak üreticinin önerdiği şekilde sterilize ediniz. Kullanmayınız ya da buharla sterilize etmeyiniz. \*Üreticinin olan kanunlara uygun şekilde Bu kullananı bilgilerini okuyup , saklayınız.

**RU** Игрушка-прорезаватель Fresh Relax специально разработана для стимулирования и охлаждения десен вашего ребенка в период роста зубов. Часть из мягкого пластика заполнена водой, которая остается прохладной в течение долгого времени, осязая полость рта и способствуя охлаждению чувствительных детских десен. Рельефная поверхность вызывает приятные ощущения при жевании. Резиновую ручку можно жевать и удобно держать маленькими руками. Ухаживайте за игрушкой с мылом, хорошо ополаскивая перед использованием. Чтобы обеспечить максимальную гигиену, дезинфицируйте в стерилизующем растворе, придерживаясь указанных инструкций производителя. Не кипятите и не стерилизуйте паром. \*В соответствии с действующим европейским законодательством.

**Внимание!** Охлаждать только в холодильнике. Не помещать в морозильную камеру. Прочитайте эту инструкцию и сохраните для последующих обращений.

**UK** Зубные кілце Fresh Relax розроблені для стимулювання та охолодження ясен дитини на стадії прорізування зубів. Частина з м'якої пластмаси містить стерилізовану воду, яка довго зберігає холод, полегшуючи біль та осягаючи рот та сприяючи охолодженню чутливих дитячих десен. Рельєфна поверхню викликає приємні відчуття при жуванні. Резинову ручку можна жувати і зручно держати маленькими руками. Ухаживайте за игрушкой с мылом, хорошо ополаскивая перед использованием. Чтобы обеспечить максимальную гигиену, дезинфицируйте в стерилизующем растворе, придерживаясь указанных инструкций производителя. Не кипятите и не стерилизуйте паром. \*В соответствии с действующим европейским законодательством.

**Ποτερδείξια - Ψαρά!** Ολοκληρώστε μασάζ ясен Fresco Relax лише у холодильнику. Не кладіть у морозильну камеру. Прочитайте та зберігайте ці інструкції.

**AR** تم تصميم حلقة التسنين FRESH RELAX لتهدئة لثة الطفل ومنحها الراحة والانتعاش خلال مرحلة التسنين الحساسة الجزء البلاستيكي الطري يحتوي على ماء معقم يحافظ على حلقة التسنين باردة لمدة طويلة لتخفيف الألم وتهدئة لثة الطفل وقدمه إما السوربات الموجودة على السطح فهي تجعل حلقة التسنين سهلة على الطفل والخض السوربت من الخيط الأبيض يسمح للطفل بحمل حلقة التسنين بسهولة ويوفر سطحاً آخر لتهدئة اللثة. التنظيف يتطلب نظافة يمانح مع صابون ثم يمشط جيداً بالماء للتطهير بشكل أفضل. قم بتعقيمها بسائل تعقيم حسب التعليمات الموجودة من قبل الجهة المصنعة لا تغلي العنصر (حلقة التسنين) أو تعقمها بالبخار. وفقاً للقوانين المسارية خذرجا يحفظ داخل البراء فقط. لا يستعمل في التلابة (الفرزج). الرجاء قراءة التعليمات والاحتفاظ بها للرجوع إليها عند الحاجة

REF 00 071520 200 000

CPNP 6134288

ACL 4592842

Artsana S.p.A.

Via Saldarini Catelli, 1

22070 Grandate

(Como) - Italy

www.chicco.com

Numero verde consumatori Italia 800 188 898

REV. 01-1629

53510

Made in China

Fabricado em China

Fabricado na China

Παράγεται στην Κίνα

صنع في الصين

Türkiye'deki İthalatçı Firma:

Artsana Türkiye Beket ve Sağlık

Ürünleri A.Ş.

İçerenköy Mh. Erkut Sk. No:12

Üner Plaza K:12 Ataşehir

İSTANBUL Tel: 0 216 570 30 78

Üretici Firma: ARTSANA S.p.A Via

Saldarini Catelli 1, 22070

Grandate (Como), Italy



8 003670 986836



# Massaggiagengive Fresh Relax

## Teething Ring Fresh Relax

## Anillo de dentición Suave Relax

## Anel de dentição Fresh Relax

## Kühlbeißring mit Griff Abkühlend & Beruhigend

## Anneau de dentition Frais Relax

## Ijsbijtring Verkoelende Relax



Allevia i dolori rinfrescando la bocca e le gengive sensibili. Mantiene a lungo il freddo.

Alleviates pain and refreshes sensitive gums and the mouth. Stays cold for a long time.

